

# BERITA UEDA

令和6年8月号



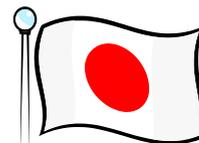
Informasi dikota Ueda

Edisi bulanan No. 4 — Bulan Agustus

Tahunan No. 1

Pelayanan untuk warga asing

Tel: (0268) 75-2245 (direct) atau (0268) 22-4100 ext.1324



## 通訳・多言語相談 ( つうやく ・ たげんごそうだん )

Tersedia layanan Konsultasi Multi Bahasa One Stop Center (多言語相談ワンストップセンター) di Gedung Utama Balai Kota/ Shiyakusho di Lantai 1.

Bahasa Portugis, Spanyol, Inggris

Dari Jam 9:00 ~ 17:00

Bahasa China

Dari Jam 9:00 ~ 17:00

**Bahasa Indonesia**

Dari Jam 9:00 ~ 16:00

Ueda Shiyakusho Jinkenkyosei-Ka

Telp ☎ 0268-75-2245

✉ [jinkenkyosei@city.ueda.nagano.jp](mailto:jinkenkyosei@city.ueda.nagano.jp)

### ■ Libur pada hari Sabtu, Minggu, Libur Nasional dan Libur Tahun Baru

Home Page dengan bahasa Indonesia dapat dilihat di

<http://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/97655.html>



## UEDA MULTIKULTURAL FESTA 2024 上田多文化フェスタ 2024

Waktu : 8 September ( minggu ) Jam 10:00 ~ 14:00

Tempat : Chuo Kominkan

Lt. 1 (ruang pameran) dan Lt 3 (ruang meeting)

Isi : Makanan ringan dari berbagai negara ( dibawa pulang ), Stage perform seperti Musik, dansa serta pameran mengenai kebudayaan serta kelompok yang berhubungan dengan multikultural.

Pertanyaan : Jinkenkyosei-Ka ☎0268-75-2245

AMU ☎0268-25-2631

Email [ueda\\_tabunka@po15.ueda.ne.jp](mailto:ueda_tabunka@po15.ueda.ne.jp)



### Populasi penduduk kota Ueda

Jumlah per tanggal 1 Agustus 2024

Total penduduk di Ueda : 151.869	Total Warga Negara asing : 4.494
Warga negara China : 882	Warga negara Vietnam : 447
Warga negara Brazil : 675	Warga negara Indonesia : 440

### フードドライブ “FOOD DRIVE”

Kami melakukan kegiatan mengumpulkan makanan yang tidak dikonsumsi di rumah dan membagikannya kepada orang yang membutuhkan makanan dan ke fasilitas kesejahteraan masyarakat. Terimakasih atas kerjasamanya dalam menyediakan makanan

Waktu : 7 September ( sabtu ) jam 10:00~11:30

Tempat : Hitomachi genki ・ Kenkou Plaza Ueda

Barang yang bisa dikumpulkan

Makanan yang bisa disimpan berupa makanan kaleng, makanan retro, makanan kering, Beras, Cup Mie.

1. Tertulis masa kadaluarsanya, kadaluarsa lebih dari 1 bulan

2. Belum dibuka dan masih dalam keadaan dibungkus

3. Selain dari makanan mentah ( untuk beras, yang dipanen sesudah dari tahun 2022)

Untuk informasi

Ueda-shi syakai fukushi kyogikai 上田市社会福祉協議会

☎ 0268-27-2025



令和6度「上田市防災訓練」を開催します

**DILAKSANAKAN [ LATIHAN PENCEGAHAN BENCANA DIKOTA UEDA ] TAHUN 2024**

**Waktu pelaksanaan 31 Agustus (Sabtu)**

**Jam 9:30~11:00**

Untuk dapat menjaga dan menyelamatkan diri sendiri dan lingkungan, dilaksanakan pelatihan pencegahan bencana di wilayah yang diprioritaskan. Untuk penduduk yang berada didaerah yang dipriotaskan diharapkan untuk mengikuti latihan .

Silakan mengunjungi ke tempat pelatihan, karena siapapun dapat mengikuti atau melihat pelatihan di semua masing masing tempat pelatihan

Wilayah yang diprioritaskan ( 5 Wilayah)		Tempat	Konfirmasi ☎ kode area ( 0268)
Wilayah Ueda	Daerah Kamishina	SD Kamishina	Kikikanri Bousai-ka ☎ 21-0123
	Daerah Kawabe	SD Kawabe	
Wilayah Maruko	Daerah Maruko Chuo	SD Maruko Chuo	Maruko chiiki shinkou-ka ☎ 42-1011
Wilayah Sanada	Daerah Motohara	SD Motohara	Sanada chiiki shinkou-ka ☎72-2201
Wilayah Takeshi	Daerah Takeshi	SD Takeshi	Takeshi chiiki shinkou-ka ☎85-2824

※ Jika ada bencana dalam kota, atau jika ada kemungkinan terjadi bencana,maka latihan akan dilaksanakan dalam kelompok kecil atau dibatalkan.

※ Untuk yang datang menggunakan kendaraan, parkirlah pada masing masing tempat parkir yang sudah ditentukan. Untuk daerah Kamishina dapat diparkir di Uenogaoka Kominkan dan di JA Kamishina.

**GARIS BESAR PELATIHAN (OMONA KUNREN)**

- **Pameran kendaraan pengalaman gempa**  
Marilah kita mencoba alami ketakutan Gempa bumi

SD Kamishina



- **Pengalaman dengan Asap**  
Marilah kita mencoba alami ketakutan akan asap

SD Kamishina  
SD Maruko chuo  
SD Motohara



- **Latihan mengungsi bersama hewan peliharaan**  
Marilah kita mencoba mengungsi bersama hewan peliharaan

SD Kawabe



- **Pameran kendaraan yang digunakan pada saat bencana**  
Mari kita melihat kendaraan yang digunakan pada saat terjadi bencana



SD Kamishina  
SD Kawabe

- **Latihan AED**  
Marilah kita belajar cara menggunakan AED

Disemua tempat



- **Orientasi memasak**  
Palang merah dan pemadam kebakaran melaksanakan pembuatan makanan

Disemua tempat



- **Digital pembacaan Buku ・ Latihan ( di SD Kawabe)**  
Pembacaan buku secara digital yang diarahkan untuk anak anak, dan latihan bersama orang tua mengenai bencana

Waktu : 7 September ( Sabtu) 9:30 ~ 14:30

Isi :

- ① **Berkumpulnya kendaraan yang digunakan pada saat bencana**  
Kendaraan u/ penerangan dan kendaraan pompa air, Motor dan Mobil polisi dan bermacam macam kendaraan
- ② **Kegiatan terkait mengenai pencegahan bencana , pameran barang perbekalan untuk pencegahan bencana**  
Pameran dari perusahaan dan organisasi terkait mengenai pencegahan bencana, keamanan infra struktur.
- ③ **Corner produk pertanian yang aman, kerajinan tangan, makanan olahan**  
Pengumuman mengenai tanggungjawab produksi, kewajiban pelabelan
- ④ **Corner pengecekan kesehatan**  
Konsultasi kesehatan dengan organisasi kedokteran
- ⑤ **Corner hewan anjing dan kucing**  
Mengenai bagaimana membuat lingkungan yang nyaman untuk hewan peliharaan seperti anjing dan kucing
- ⑥ **Stamp rally**  
Bagi yang dapat mengumpulkan semua stamp, akan mendapatkan hadiah makanan yang digunakan saat bencana
- ⑦ **Pengalaman menaiki Helikopter ( Dikenakan Biaya )**  
Melihat kota Ueda dari udara , bisa melihat bentuk daerah sehingga dapat meningkatkan kesadaran pencegahan bencana.



Isi diatas ada kemungkinan mengalami perubahan, untuk lebih jelasnya tanyakan ke Ueda Michi to kawa no Eki Otaginosato ☎ 0268-75-0587

### 児童手当の制度改正 REVISI MENGENAI SISTIM TUNJANGAN UNTUK ANAK

Mulai Oktober 2024 Sistim tunjangan anak adalah sebagai berikut

1. Penerima tunjangan sampai anak SMA ( berusia 18 tahun sampai setelah hari ulang tahun pertama tgl 31 Maret))
2. Penghapusan pembatasan pendapatan
3. Dari anak ke-3 dan seterusnya mendapat 30.000 Yen/ Bulan
4. Perhitungan anak ke 3 diperpanjang dari umur 18 menjadi umur 22 tahun  
【Jika anak pertama sudah berumur 22 tahun , maka anak selanjutnya akan dihitung menjadi anak pertama dan seterusnya】
5. Tunjangan diberikan pada bulan genap mulai dari bulan Desember 2024

Untuk yang masuk kedalam target diatas, sekitar akhir bulan Agustus lebih akan diberikan pemberitahuan .Selesaikan prosedur aplikasi secepatnya.

Untuk yang tidak ada perubahan mengenai tunjangan anak, tidak diperlukan prosedur aplikasi.

Silakan tanyakan jika tidak mengerti kelayakan penerimaan dan ada hal yang tidak dimengerti ( Untuk pegawai negeri tanyakan ketempat bekerja) ke

Kosodate Kosodachi shien-Ka ☎ 0268-23-5106  
Maruko Shimin Service-Ka ☎0268-42-1118  
Sanada Shimin Service-Ka ☎0268-72-2203  
Takeshi Shimin Serveice-Ka ☎0268-85-2068

### 8 月分 市税などの納期限 “BATAS PEMBAYARAN PAJAK UNTUK BULAN AGUSTUS”

固定資産税・都市計画税 2 期 periode 2  
国民健康保険税 2 期 periode 2  
後期高齢者医療保険料 2 期 periode 2  
介護保険料 2 期 periode 2



Bayarlah sampai tanggal 2 September

**MARILAH PERSIAPKAN TERLEBIH DAHULU !**

**☑ PERSIAPAN BARANG PADA SAAT KEADAAN DARURAT**

Pada saat terjadi bencana yang diperlukan adalah bahan makan dan barang yang diperlukan dalam kehidupan sehari hari . Pada saat terjadi bencana ada kemungkinan Listrik,gas dan air berhenti.

Untuk itu paling sedikit persiapkanlah untuk kebutuhan selama 3 hari yang disesuaikan dengan masing masing keadaan/kebutuhan

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Kartu Pengungsi/Hinan Card                            | <input type="checkbox"/> Pengisi daya • Batre ponsel  | <input type="checkbox"/> Pertolongan pertama ( Tensoplas, perban, obat )                          |
| <input type="checkbox"/> Makanan darurat (Makanan kaleng atau nasi siap makan) | <input type="checkbox"/> Senter • Senter kepala       | <input type="checkbox"/> Photokopi Kartu pengenal   |
| <input type="checkbox"/> Minuman   | <input type="checkbox"/> Radio                        | <input type="checkbox"/> Barang berharga ( Buku rekening, Stamp, uang.dll)                        |
| <input type="checkbox"/> Helm • Bousai zukin                                   | <input type="checkbox"/> Batre cadangan               | <input type="checkbox"/> Untuk menghindari penularan penyakit ( Masker,Antiseptik,Thermometer dll |
| <input type="checkbox"/> Sarung tangan • Sarung tangan dari kulit              | <input type="checkbox"/> Handuk                       |   |
| <input type="checkbox"/> Peluit  | <input type="checkbox"/> Pakaian untuk penahan dingin |   |
| <input type="checkbox"/> Slipper   | <input type="checkbox"/> Kantong Plastik              |   |
|  | <input type="checkbox"/> Tissue                       |   |
|  | <input type="checkbox"/> Toilet bawa( darurat)        |   |



Jika ada , akan bermanfaat

- Lakban kain
- Penutup kuping, penutup mata
- Spidol
- Kairo ( pemanas )
- Alas bantal dan alas duduk
- Tissue basah untuk lap badan
- Tali



Persiapkanlah barang barang yang diperlukan sesuai kebutuhan

**Untuk yang mempunyai bayi**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Susu ( bubuk atau cair ) | <input type="checkbox"/> Makanan bayi • Cemilan | <input type="checkbox"/> Buku kesenangan ibu dan anak |
| <input type="checkbox"/> Botol susu               | <input type="checkbox"/> Lap basah              | <input type="checkbox"/> Mainan                       |
| <input type="checkbox"/> Pampers                  | <input type="checkbox"/> Gunting kuku           |   |

**Untuk Perempuan**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Pembalut wanita | <input type="checkbox"/> Penghapus Make-Up    |
| <input type="checkbox"/> Alat keamanan   | <input type="checkbox"/> Alat perawatan kulit |

**Untuk orang yang penglihatannya buruk**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Kacamata cadangan | <input type="checkbox"/> Kontak lensa sekali buang |
|--|--|

**Untuk orang lanjut usia**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Makanan yang mudah dikunyah | <input type="checkbox"/> Help card              | <input type="checkbox"/> Pampers orang dewasa |
| <input type="checkbox"/> Alat pendengar              | <input type="checkbox"/> Gigi palsu             | <input type="checkbox"/> Kacamata baca        |
| <input type="checkbox"/> Tongkat                     | <input type="checkbox"/> Obat rutin             |   |
|  | <input type="checkbox"/> Kartu penyandang cacat |   |

**Isilah dahulu Hinan Card (Kartu pengungsi)**

Untuk kertas isian dapat di download di PDF informasi kota ueda bahasa Indonesia

記入が終わったら、非常持出品の中に入れておきましょう

Hinan Card

Contohian

Daftar keluarga

Diisi nama	Alamat	上田市大手1-11-16
No telpon	緊急連絡先	000-0000-1111 (氏名: 真田花子 関係: 妻)
Nama	Tgl lahir	自治会名 ( 大手町 )
真田 太郎	大・昭・平・令 〇年〇月〇日	避難の状況
真田 花子	大・昭・平・令 〇年〇月〇日	避難先
真田 三郎	大・昭・平・令 〇年〇月〇日	避難先
	大・昭・平・令 〇年〇月〇日	避難先
	大・昭・平・令 〇年〇月〇日	避難先

7名以上の場合は、2枚目に記入してください。市ホームページからダウンロードできます

特別な配慮が必要な方には、適切な支援(資器材の優先提供、部屋を分けるなど)ができます

必ず家族全員の同意を得たうえで☑を記入しましょう

避難する際「避難者カード」に記載した家族全員が揃っていない場合は、受付にその旨をお伝えください

避難所にペットを同伴させる場合は、ケージなどに入れて避難しましょう。避難所では別の場所で避難することになります

## INFORMASI EVENT MENGENAI MAKANAN PADA BULAN SEPTEMBER

- 7 September ( Sabtu ) / Nanairo Marce
- 8 September ( Minggu ) / Chikuma kawa Wine Valley Festa Ueda  
Meet the Ueda Wine
- 15 September ( Minggu ) Ueda Hakko Live ~ Yurutto Hakkou hajimemasenka~  
Konfirmasi ☎ 0268-21-0053

Untuk lebih jelasnya lihat di Home page



Home page

よ〜ちゃんの市長対話室の開催

### TANYA JAWAB DENGAN WALIKOTA TSUCHIA YOICHI

Diadakan tanya jawab secara langsung untuk penduduk kota Ueda dengan Walikota kota Tsuchia Yoichi

Waktu : 25 September Pagi

Tempat : Balai kota Ueda Lt. 4

Isi : Walikota akan langsung meminta pendapat penduduk kota mengenai kebijakan dan tindakan kota

Tema : Tema bebas, silakan diatur oleh pemohon

Target : Penduduk kota (Pada prinsipnya kelompok lebih dari 2 orang)

Pendaftaran : Mengisi dan membawa form pendaftaran

ke Divisi sekretaris sampai Tgl 13 September ( Form pendaftaran ada di Home-Page Kota)

Divisi sekretaris ☎ 0268-22-3435



Home page

信州上田地域合同就活フェア2024

### PENCARIAN PEKERJAAN BERSAMA DI SHINSHU UEDA

Waktu : 3 September ( Selasa )

Jam 13:00 ~ 16:00

- Digelar juga seminar oleh Konsultan karir yang mengetahui betul mengenai pekerjaan di daerah Ueda

Tempat : Hotel Ueda Tokyu Rei lantai 3

Target : Yang akan Lulus Perguruan tinggi atau perguruan tinggi jenjang pendek pada bulan Maret 2025 dan lulusan perguruan tinggi ( kurang dari 3 thn )

Pertanyaan : Ueda shokugyo antei kyoryokukai 上田職業安定協会 ☎ 0268-22-4500



Home Page

高齢者のための熱中症対策

### TINDAKAN MENGHINDARI NETCHUSHO BAGI LANJUT USIA

Sekarang sudah memasuki musim panas, resiko kena nechusho ( strok heat ) meninggi.

Untuk dapat melalui musim panas dengan aman marilah kita melakukan tindakan seperti dibawah ini

#### ● Menggunakan AC

Jika suhu udara melebihi 28° pergunakanlah AC.

Seting AC 27° agar suhu ruangan nyaman untuk tidur.

Janganlah memikirkan penghematan listrik, sehingga dalam keadaan panas pun anda tidak menggunakan AC.

#### ● Ambillah sesering mungkin air minum dan garam

Minumlah sebelum tenggorokan terasa kering. Jika banyak mengeluarkan keringat jangan lupa meminum air yang mengandung garam. Disarankan untuk meminum minuman sport ( Sport Drink )



Jika ada pertanyaan hubungi ☎ 0268-23-5131

### UEDA KANGGO SENMON GAKKO PENDAFTARAN UNTUK SEKOLAH PERAWAT

Menerima pendaftaran untuk tahun ajaran 2025.

● Departemen : Perawat ( 3 tahun )

● Pendaftaran : 13 ~ 20 September

● Ujian masuk : 12 Oktober ( Sabtu )

● Dll : Untuk orang umum ・ Sakai jin pendaftaran dari tanggal 16 Desember

● Pertanyaan : 上田看護専門学校 ( 上田市医師会館内 ) Chuo 2-22-10

UEDA KANGGO SENMON GAKKO ☎ 0268-25-0539



Home page



## Imunisasi Catch Up untuk vaksin mencegah kanker serviks (HPV) selesai .

Pertimbangkanlah secepatnya untuk diimunisasi

HPV Vaksin adalah termasuk ke vaksin pencegahan regular. Pada tahun 2013~ 2021 vaksin ini perkomendasiannya ditahan, untuk itu mereka yang terlewat, akan diberikan vaksin secara gratis ( Catch Up Vaksin)

Vaksin HPV diberikan sebanyak 3 kali, dan untuk menyelesaikannya diperlukan waktu 6 bulan. Dikarenakan Catch Up vaksin ini akan selesai pada Bln Maret 2025, maka dosis pertama harus diberikan paling lambat sampai bulan September. Mereka yang menginginkan untuk diimunisasi, pertimbangkanlah secepatnya.

Untuk lebih detail lihat di Home Page Kota.



### Penerima Vaksin

Untuk yang masuk kedalam target dibawah ini

- ① Perempuan yang lahir pada tanggal 2 April 1997 ~1 April 2008
- ② Yang belum pernah mendapat vaksin HPV sebanyak 3 kali
  - ※ Periksa di Buku kesehatan ibu dan anak ( boshitecho) untuk mengetahui kondisi vaksin anda.
  - Nama vaksin HPV. CERVARIK , GARDASIL , SILGARD9

Homepage

### Pesan dari Dokter

Usia muda setiap tahunnya sekitar 1000orang kehilangan servik, sekitar 2,900 orang kehilangan nyawa yang diakibatkan oleh kanker serviks. Vaksin HPV mencegah hampir 90% dari kanker serviks. Vaksin ini diberikan sebanyak 3 kali. Untuk mendapatkan vaksin tanpa biaya, vaksinasilah vaksin pertama sampai akhir bulan September. Apakah ada surat pemberitahuan dirumah anda??? Jika ada pergunakanlah kesempatan ini.

Pertanyaan : Kenko suisin-Ka ☎ 0268-28-7124

## 長野県医療通訳コールセンター PENTERJEMAH MEDIS GRATIS

NO. TELPON 092-286-7448

- Tersedia dalam 22 bahasa
  - Tidak memerlukan reservasi
  - 24 jam (Bisa digunakan kapan saja)
  - Tidak dipungut biaya untuk penterjemah
- Anda dapat menggunakan fasilitas penterjemah medis pada saat :  
Berbicara dengan dokter dirumah sakit atau pada saat ingin menelpon ke Rumah sakit

Cara menggunakan fasilitas ini

Pada saat pemeriksaan di Rumah Sakit

- ① Telpon ke No. 092-286-7448
- ② Beritahu bahasa yang diinginkan
- ③ Berbicara bergantian dengan telpon

Pada saat menelpon ke Rumah Sakit

- ① Telpon ke No. 092-286-7448
- ② Beritahu bahasa yang diinginkan
- ③ Beritahu No Telpon Rumah Sakit ke Penterjemah
- ④ Berbicara 3 orang lewat telpon

untuk lebih detail  
Lihat di QR



### Child Care 110 Ban (110番)

Jika anda memiliki masalah dalam hal pengasuhan anak, silakan menghubungi No. Telpon 0268-23-4444  
Waktu konsultasi Hari Senin ~ Jumat jam 9:00 ~16:00

# DAFTAR DOKTER JAGA ( TOUBAN BYOUIN) UNTUK BULAN SEPTEMBER

Buka dari jam 9 ~ jam 18

Tanggal		Nama Rumah sakit	Alamat	No. Telpon	Spesialisasi
1 SEPTEMBER ( MINGGU )	Naika	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Ahli neforologi
		Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	internis
		Ueda Seikei Geka Naika (Internis saja)	Tokida 2-15-16	0268-75-7518	ortopedi
		Kekeyu Byōin	Kekeyu Onsen 1308	0268-44-2111	internis
	Gekka	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Ahli Neforologi
		Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Surgeon
		Iwasa Ganka Clinic	Tenjin 3-5-1 Ario Ueda Lt. 2	0268-71-6405	Dokter Mata
		Ikuta Jibi Inkō Ka lin	Ikuta 3752-1	0268-41-1187	Dokter THT
	Rs. Bersalin	Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Kebidanan dan Ginekologi
	8 SEPTEMBER (MINGGU)]	Naika	Koizumi Clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088
Nisshindō lin			Chuo 3-14-20	0268-22-0558	internis
I Naika Clinic			Kosato 166-1	0268-21-3737	internis
Chikumasō Byōin (Psiquiatria)			Chuo Higashi 4-61	0268-22-6611	Phisiater/ Ahli Jiwa
Ideura Kokyuki Naika · Jibiinkoka · Shokaki Naika lin			Kosato 1499-29	0268-71-6078	internis
Gekka		Saitō Geka lin	Aokubo 1177	0268-35-0887	Surgeon
		Mori Locomo Clinic	Shimonogō Otsu 346-7	0268-38-1313	Surgeon
		Imai Ganka lin	Shimonogō Otsu 346-6	0268-38-1700	Dokter Mata
		Ideura Kokyuki Naika · Jibiinkoka · Shokaki Naika lin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Dokter THT
Rs. Bersalin		Tsunoda Sanfuijnka lin	Ueda 1210-3	0268-27-7760	Kebidanan dan Ginekologi
15 SEPTEMBER (MINGGU)]	Naika	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	internis
		Miyashita lin	Chuo Nishi 1-15-12	0268-22-4328	internis
		Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	0268-71-6171	Dokter Spesialis Anak
		Satō Naika onaka klinik	Chuo 1-8-21	0268-22-2342	Dokter Ahli Pencernaan
	Gekka	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Surgeon
		Kangawa Clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Surgeon
		Akiwa Hifuka	Akiwa 310-15	0268-28-5177	Dokter Kulit
		Sumiyoshi Jibi Inkō Ka lin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Dokter THT
16 SEPTEMBER (SENIN)	Naika	Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	0268-26-8200	internis
		Ueda Seikyō Shinryōjo	Kami Shiojiri 393-1	0268-23-0199	internis
		Kawanishi lin	Hoya 710	0268-38-2811	internis
		Handa junkanki ka Naika lin	Nakanojō 416-3	0268-28-0888	Ahli jantung
	Gekka	Kobayashi Nō Shinkei Geka · Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Dokter bedah saraf
		Kōda lin	Chūō 1-6-24	0268-22-0859	Surgeon
		Yoshimatsu Seikei Geka Clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Ahli Tulang
		Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Dokter Mata
Asamura Jibi inkō ka Clinic	Akiwa 304-5	0268-28-8733	Dokter THT		
22 SEPTEMBER (MINGGU)	Naika	Heart Clinic Ueda	Fumiiri 2-1225-6	0268-23-0386	Penyakit dalam dan Ahli jantung
		Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	0268-26-8181	internis
		<del>Hibi Yūichi Clinic cancel</del>	<del>Uedahara 158-1</del>	<del>0268-21-0721</del>	<del>internis</del>
	Gekka	Tanaka Clinic	Tokiiri 1-7-42	0268-23-5757	Surgeon
		<del>Hibi Yūichi Clinic cancel</del>	<del>Uedahara 158-1</del>	<del>0268-21-0721</del>	<del>Surgeon</del>
		Aoyagi Ganka	Sumiyoshi 577	0268-28-6688	Dokter mata

Tanggal		Nama Rumah sakit	Alamat	No. Telpon	Spesialisasi
23 SEPTEMBER (SENIN)	Naika	Ikeda Clinic	Uedahara 687	0268-22-5041	internis
		Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	0268-22-0759	Dokter Spesialis Anak
		Hōden Shinryōjo	Tonoshiro Aza Kanbayashi 250-4	0268-29-1220	internis
		Ayumi Kanwa Care Clinic	Tokida 3-15-58 Toshi Build Lt.1	0268-71-0960	internis
	Kōda Clinic	Koaso 1833	0268-38-3065	internis	
	Gekka	Research Park Clinic	Shimonogō 813-46	0268-37-1133	Surgeon
		Shimogata Seikei Geka Clinic	(芳田)Yoshida 1904-1	0268-35-5252	Ahli Tulang
		Satō Ganka Clinic	Kabatake 437	0268-38-2011	Dokter Mata
Kōda Clinic (jibika)		Koasa 1833	0268-38-3065	Dokter THT	
29 SEPTEMBER (MINGGU)	Naika	Harada Naika Clinic	Oya 513-1	0268-36-0520	internis
		Uedahara Life Clinic	Uedahara 1053-1	0268-22-0873	internis
		Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	internis
		Kosato Clinic (Naika · Hifuka)	Kosato 1926-17	0268-28-4111	Penyakit dalam dan Kulit
	Gekka	Hanazono Byōin	Chuo Nishi 1-15-25	0268-22-2325	Surgeon
		Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Surgeon
		Iijima Jibi inkō ka lin	Ote 1-1-78	0268-22-1270	Dokter THT

Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21  
Naika ( dari umur 15 tahun ke atas ) ☎ 0268-21-2280  
Shonika ( dibawah umur 15 tahun ) ☎ 0268-21-2233  
Pemeriksaan medis dari jam 20:00 ~ 23:00 ( pendaftaran paling lambat sampai jam 22:30)

Dapat juga dilihat di homepage di Home page  
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kenko/4202.html>

9月9日は「救急の日」TANGGAL 9 BLN 9 『HARI DARURAT』

Penggunaan Ambulans semakin meningkat, ditahun sebelumnya melebihi 10.000 org( dalam 1 hari sekitar 30 Org) yang menyebabkan pasien yang diangkut tidak dapat ditetapkan Rumah sakit yang dituju. Untuk menghindari hal tersebut , sebelum nya kita berkonsultasi atau mengecek dahulu rumah sakit yang akan dituju sebelum pergi ke rumah sakit.

	Siang hari	Malam hari ( sampai jam 23:00)	Tengah malam ~ pagi ( 23:00 ~ 8:00 )
H a r i b i s a	<b>■ Dokter langganan</b> Disarankan untuk memiliki dokter langganan, dan memeriksa pada jam praktek	Jika dalam keadaan yang tidak memungkinkan untuk menunggu sampai besok hari , anda bisa mendapatkan pemeriksaan medis. Telponlah dahulu untuk berkonsultasi <b>■ Uedashi Naika · Shonika Shoki Kyukyū Center</b> ○ Shonika ( Dari umur 15 tahun kebawah ) Telp. 0268-21-2233 ○ Naika ( Dari umur 16 tahun keatas ) Telp. 0268-21-2280	<b>Telponlah untuk berkonsultasi</b> <b>■ Anak anak (dibawah 15 tahun) #8000 atau 026-235-1818</b> <b>Dari Jam 19:00~8:00 pagi</b> <b>■ Dewasa ( dari umur 15 tahun keatas) #7119 atau 026-231-3021</b>
H a r i L i b u r	<b>■ Dokter jaga pada hari libur</b> Dapat dilihat di Home-Page Ueda 	Konsultasi lewat telpon dari jam 19:00~23:00 Pemeriksaan dari jam 20:00~23:00 Pendaftaran paling lambat sampai jam 22:30 Libur pada Tgl 14 ~ 16 Agustus dan Tgl 30 Desember ~ 3 Januari Anda dapat meminta panduan lembaga medis ke Pemadam kebakaran pusat : 0268-26-0119 Pemadam kebakaran Nambu : 0268-38-0119 Pemadam kebakaran Tohoku : 0268-36-0119 Pemadam kebakaran Kawanishi : 0268-31-0119	<b>Hari biasa dari 19:00~8:00 pagi</b> <b>Sabtu, minggu dan hari libur dari jam 8:00~8:00 hari berikutnya</b> <b>※ Jika dianggap memerlukan pemeriksaan medis maka akan dipandu ke bagian lembaga medis</b> 

※ Jika benar benar dalam keadaan yang gawat , segera hubungi 119